

**Il Coro “Voci Virili di Cremona”** nasce nel 2009 per la volontà dell’attuale direttore di sottoporre ad alcuni giovani musicisti brani polifonici a voci pari da eseguire all’interno di celebrazioni liturgiche nella Cattedrale di Cremona. Nei mesi successivi proseguono le esibizioni del coro in Cattedrale e, contemporaneamente, si estendono ad altre chiese del territorio, in occasione di matrimoni, celebrazioni patronali e altro. Il repertorio spazia dalla polifonia classica agli autori moderni; in particolare vengono studiati e valorizzati i mottetti a voci pari degli autori cremonesi (Dante Caifa, Battista Restelli, Antonio Concesa) di cui, in questi ultimi anni, la Scuola diocesana di musica sacra di Cremona ha dato alla luce le pubblicazioni. In proposito, il coro si è esibito, nel settembre 2011, all’interno del convegno in occasione del 25° anniversario della Scuola diocesana, alla presenza del Vescovo di Cremona mons. Dante Lafranconi e dei numerosi insegnanti e sostenitori della Scuola, tra cui l’organista Michael Radulescu. Lo scorso anno il coro si è esibito nel Duomo di Pienza (SI), e all’interno della rassegna musicale “Soli Deo Gloria” promossa dal Comune di Reggio Emilia e dalla diocesi di Reggio Emilia-Guastalla.



**Don Graziano Ghisolfi**, nato a Cremona nel 1963, ha intrapreso gli studi musicali presso la Civica Scuola Musicale “Claudio Monteverdi” di Cremona seguendo il corso di Pianoforte Principale del M° Fabrizio Garilli. Dopo gli studi classici e teologici ha approfondito la propria preparazione conseguendo il diploma in Musica Corale e Direzione di Coro presso il Conservatorio “A. Boito” di Parma.

Si è successivamente perfezionato con S. Korn, M. Mungai e M. Berrini. Parallelamente ha conseguito il Diploma al Corso di Perfezionamento Liturgico-Musicale della Conferenza Episcopale Italiana (riconosciuto dalla Pontificia Università Lateranense di Roma) e, ultimamente, il Diploma in Formazione e Direzione di Coro Liturgico, sempre della Conferenza Episcopale Italiana. Collabora stabilmente con l’Ufficio Liturgico Nazionale in veste sia di cantore che di direttore di coro nella preparazione degli eventi della CEI. Pur impegnato nella pastorale, è insegnante presso la Scuola Diocesana di Musica Sacra “Dante Caifa” di Cremona, Responsabile della sezione “Musica per la Liturgia” dell’Ufficio Diocesano per il Culto Divino e Direttore del Coro della Cattedrale di Cremona



## CORO “VOCI VIRILI DI CREMONA”

Direttore: don Graziano Ghisolfi

# *Mens impletur gratia*

L'ANIMA È RICOLMA DI GRAZIA

Itinerario musicale dalla Quaresima alla Pasqua

Chiesa Parrocchiale di S. Eufemia Della Fonte (Bs)  
Sabato 16 Marzo 2013

### PROGRAMMA

T. L. da Victoria  
C. Casciolini  
F. Caudana  
B. Restelli

O vos omnes  
Panis angelicus  
Christus factus est pro nobis  
Adoramus te, Christe

N. Rota

*Messa breve per coro e organo*

J. S. Bach  
G. P. da Palestrina  
L. Grossi da Viadana  
A. Concesa

Hier ist das rechte Osterlamm  
Confitemini Domino  
O sacrum convivium  
Alleluia – Haec dies

# PROGRAMMA

## **O vos omnes** (Tomas Luis da Victoria, 1548-1611)

O vos omnes qui transitis per viam, attendite, et videte:

R/. si est dolor similis sicut dolor meus.

V/. Attendite, universi populi, et videte dolorem meum. (*Lam 1,12*)

*Voi tutti che passate per la strada, rendetevi conto, guardate:*

*R/. c'è forse una sofferenza pari alla mia?*

*V/. Rendetevi conto, genti tutte, della mia sofferenza.*

## **Panis angelicus** (Claudio Casciolini, 1697-1760)

R/. Panis angelicus fit panis hominum.

Dat panis coelicus figuris terminum.

O res mirabilis!

Manducat Dominum pauper, servus et humilis. (*S. Tommaso d'Aquino*)

V/. Benedicam Domino in omni tempore:

semper laus eius in ore meo. (*Sal 33,1*)

*R/. Il Pane degli angeli diventa Pane degli uomini.*

*Il Pane del cielo dà fine a tutte le prefigurazioni.*

*Che meraviglia!*

*Il povero e umile servo mangia il Signore.*

*V/. Benedirò il Signore in ogni tempo,*

*sulla mia bocca sempre la sua lode.*

## **Christus factus est pro nobis** (Federico Caudana, 1878-1963)

Christus factus est pro nobis oboediens usque ad mortem, mortem autem crucis.

Propter quod et Deus exaltavit illum,

et dedit illi nomen quod est super omne nomen. (*Fil 2,8-9*)

*Cristo per noi si è fatto obbediente fino alla morte, e alla morte di croce.*

*Per questo Dio lo ha esaltato,*

*e gli ha dato un nome che è al di sopra di ogni nome*

## **Adoramus te, Christe** (Battista Restelli, 1913-2001)

R/. Adoramus te, Christe, et benedicimus tibi:

quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

V/. Domine, exaudi orationem meam,

et clamor meus ad te veniat. (*Sal 102,2*)

*R/. Ti adoriamo, o Cristo, e ti benediciamo:*

*perché con la tua santa Croce hai redento il mondo.*

*V/. Signore, ascolta la mia preghiera,*

*giunga a te il mio grido*

## **Messa breve per coro di uomini a 4 voci e organo** (Nino Rota, 1911-1979)

- Kyrie

- Gloria in excelsis Deo

- Credo in unum Deum

- Sanctus

- Agnus Dei

## **Hier ist das rechte Osterlamm\*** (dalla cantata BWV 4 di J. S. Bach, 1685-1750)

Hier ist das rechte Osterlamm, davon Gott hat geboten,

das ist hoch an des Kreuzes Stamm in heißer Lieb gebraten.

Das Blut zeichnet unsre Tür, das hält der Glaub dem Tode für,

der Würger kann uns nicht mehr schaden. Halleluja!

*Ecco il vero Agnello pasquale che Dio ha donato.*

*Sta in alto sul tronco della croce, infiammato di un amore ardente.*

*La nostra porta è segnata dal sangue, che la fede conserva contro la morte.*

*Lo strangolatore non ha più potere contro di noi. Alleluia!*

## **Confitemini Domino** (Giovanni Pierluigi da Palestrina, 1525-1596)

Confitemini Domino quoniam bonus,

quoniam in saeculum misericordia eius. (*Sal 117,1*)

*Celebrate il Signore perché è buono,*

*perché eterna è la sua misericordia.*

## **O sacrum convivium** (Ludovico Grossi da Viadana, 1560-1627)

O sacrum convivium in quo Christus sumitur:

recolitur memoria passionis eius:

mens impletur gratia,

et futurae gloriae nobis pignus datur. Alleluia. (*S. Tommaso d'Aquino*)

*O sacro convito, in cui Cristo si fa cibo,*

*torna il ricordo della sua passione,*

*l'anima si ricolma di grazia*

*e ci è donato il pegno della gloria futura. Alleluia.*

## **Alleluia – Haec dies\*** (Antonio Concesa, 1905-1967)

Alleluia.

Haec dies quam fecit Dominus, exultemus et laetemur in ea. (*Sal 117,24*)

Alleluia.

*Alleluia.*

*Questo è il giorno che ha fatto il Signore, ralleghiamoci e in esso esultiamo.*

*Alleluia.*

\* In questi pezzi interverrà come solista il baritono Marco Granata.